



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	ข่าวการเมือง
ข่าวประจำวัน	๓๐ กันยายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นเดินทางจัดตั้งกรมดิจิทัล โดยจะเป็นจุดเปลี่ยนทางด้านเศรษฐกิจและสังคมครั้งใหญ่ของประเทศ		

เมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๖๓ รัฐบาลญี่ปุ่นจัดตั้งศูนย์เตรียมการร่างพระราชบัญญัติในการจัดตั้งกรมดิจิทัล ภายในสำนักยุทธศาสตร์ด้านสารสนเทศแบบบูรณาการ ภายใต้การกำกับดูแลของเลขาธิการคณะรัฐมนตรี โดยนายโยชิฮิเดะ ซูกะ นายกรัฐมนตรี ได้กล่าวระหว่างการทำงานแก่เจ้าหน้าที่ว่าการปฏิรูปที่จะทำให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจและสังคมเกิดการเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ ถือเป็นเสาหลักสำคัญของยุทธศาสตร์การเติบโตทางเศรษฐกิจแนวใหม่ นอกจากนี้ ยังจำเป็นต้องปรับเปลี่ยนวิธีการทำงาน สลายแนวความคิดการทำงานเฉพาะของตนโดยไม่บูรณาการกับส่วนงานอื่น และดำเนินการปฏิรูปอย่างแน่วแน่และจริงจัง อีกทั้งยังต้องการให้เจ้าหน้าที่ร่วมกันผนึกกำลังด้วยความพยายามเพื่อการปฏิรูปซึ่งจะเชื่อมโยงกับอนาคตของประเทศ โดยไม่นึกถึงเฉพาะประโยชน์ของหน่วยงานของตนและไม่ยึดติดกับวิธีการทำงานแบบเดิม และจะต้องมีปณิธานอันแรงกล้าว่าการเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ของสังคมและเศรษฐกิจจะเริ่มจากจุดนี้ พร้อมสั่งการให้เร่งเตรียมการเพื่อเสนอร่างกฎหมายที่เกี่ยวข้องต่อที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรสมัยสามัญในปีหน้า

ในการนี้ รัฐมนตรีกำกับดูแลการปฏิรูปด้านดิจิทัลซึ่งปฏิบัติหน้าที่หัวหน้าศูนย์ฯ กล่าวว่า ตนได้อาสาที่จะปฏิบัติหน้าที่หัวหน้าศูนย์ดังกล่าว โดยมีความคิดที่จะเดินทางโครงการจัดตั้งกรมดิจิทัลโดยอาศัยความสัมพันธ์กับทุกส่วนงานอย่างเท่าเทียมกัน ร่วมกันเข้าใจปัญหาและคิดแก้ไขเพื่อแสวงหาแนวทางที่ดีที่สุด ทั้งนี้ ศูนย์ฯ จะเริ่มดำเนินการด้วยบุคลากรที่เกี่ยวข้องประมาณ ๕๐ คน อาทิ เจ้าหน้าที่จากกระทรวงมหาดไทย กระทรวงเศรษฐกิจและอุตสาหกรรม กระทรวงการคลัง จากนั้นจะเพิ่มเจ้าหน้าที่จากภาคเอกชนประมาณ ๑๐ คน และร่วมกันพิจารณาเนื้อหาของร่างพระราชบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับการจัดตั้งกรมฯ

เกี่ยวกับกรมดิจิทัลที่จะจัดตั้งขึ้นนั้น นายกรัฐมนตรีได้เคาะแนวทางในการเดินทางอย่างเร่งรัดการเข้าสู่การเปลี่ยนแปลงข้อมูลเป็นดิจิทัลซึ่งมีความล่าช้าด้วยกระบวนการที่เกี่ยวข้องสืบเนื่องมาจากการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ โดยหลักสำคัญดังกล่าวคือการจัดตั้งกรมดิจิทัล ซึ่งจะรับผิดชอบหน้าที่ในฐานะศูนย์สั่งการจัดการนโยบายหรือดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการเข้าสู่ระบบดิจิทัลที่คาบเกี่ยวกับหน่วยงานของรัฐหลายภาคส่วนด้วยความรวดเร็ว ภายใต้ภารกิจที่ชัดเจน ดังนี้

- สร้างระบบระหว่างรัฐกับองค์กรส่วนท้องถิ่นให้เชื่อมโยงเป็นรูปแบบเดียวกัน
- การส่งเสริมการใช้ระบบบัตรหมายเลขประจำตัว (MY NUMBER CARD)
- นำขั้นตอนกระบวนการของรัฐเข้าสู่ระบบออนไลน์ผ่านโทรศัพท์รุ่นสมาร์ตโฟน
- เดินทางผ่อนปรนระเบียบข้อบังคับด้านการเรียนการสอนแบบดิจิทัลหรือการให้คำปรึกษาวินิจฉัยโรคแบบออนไลน์

ทั้งนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นจะเข้าสู่การพิจารณาด้านบุคลากรที่จำเป็นในลำดับต่อไป โดยจะรวบรวมบุคลากรที่มีความรู้ความสามารถระดับสูงทั้งจากภาครัฐและเอกชน พร้อมแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการเลือกหัวหน้าส่วนราชการจากบุคลากรภายนอกภาคเอกชนมาดำรงตำแหน่งเป็นสำคัญ ส่วนกรอบระยะเวลาในการจัดตั้งคือภายในปีหน้า โดยรัฐบาลจะต้องกำหนดแนวทางพื้นฐานภายในปีนี้และเสนอร่างกฎหมายสำคัญที่เกี่ยวข้องกับการจัดตั้งต่อที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรสมัยสามัญเพื่อพิจารณา

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20200930/k10012641821000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_020
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ ตุลาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น สำนวนภาษาไทยที่สละสลวยตามบริบทของข่าว
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑/งบ ๖๔
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	